



Руководство пользователя

Аккумуляторная батарея

ЗАКБ-12 N15; ЗАКБ-14.4 N15; ЗАКБ-14.4 N20; ЗАКБ-18 N15; ЗАКБ-18 N20



Назначение и область применения

Аккумуляторная батарея предназначена для установки в аккумуляторные шуруповерты «ЗУБР» серии ЗДА-хх-2.

Технические характеристики

Артикул	ЗАКБ-12 N15	ЗАКБ-14.4 N15	ЗАКБ-14.4 N20	ЗАКБ-18 N15	ЗАКБ-18 N20
Тип аккумулятора	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd
Напряжение, В	12	14.4	14.4	18	18
Емкость, А.ч	1.5	1.5	2.0	1.5	2.0
Соответствие моделям шуруповертов:					
ЗДА-12-2	ки(н)				
ЗДА-14.4-2		ки(н)*	кин20		
ЗДА-18-2				кин	кин20

* включая ЗДА-14.4-2

Руководство по эксплуатации

Перед первым использованием изделия **ОБЯЗАТЕЛЬНО** зарядите батарею.

Для шуруповерта ЗДА-14.4-2

Вставьте вилку адаптера в розетку, штекер адаптера в зарядное устройство. Нажатием боковых фиксаторов освободите батарею из крепления, снимите ее с изделия и установите в зарядное устройство.

Ваше зарядное устройство полностью заряжает батарею в течение 3–5 часов. Зарядное устройство оснащено индикатором включения в сеть без индикации заряда батареи.

Время заряда контролируется пользователем самостоятельно пропорционально времени заряда полностью разряженной батареи. В любом случае, время зарядки не должно превышать 8 часов.

Кроме шуруповерта ЗДА-14.4-2

Вставьте вилку зарядного устройства в розетку. Нажатием боковых фиксаторов освободите батарею из крепления, снимите ее с изделия и установите в зарядное устройство.

Ваше зарядное устройство является быстрозарядным, т. е. полностью заряжает батарею в течение 1–1,5 часов. О работе зарядного устройства и процессе заряда батареи свидетельствуют индикаторы:

- ▶ красный светодиод горит, зеленый выключен – зарядное устройство включено в сеть;
- ▶ красный светодиод мигает, зеленый выключен – проверка батареи;
- ▶ красный светодиод горит, зеленый мигает – батарея заряжается;
- ▶ красный светодиод выключен, зеленый горит – зарядка окончена;
- ▶ оба светодиода моргают попеременно – ошибка в процессе зарядки.

Окончательная мощность аккумулятора будет достигнута после 4–5 циклов полной зарядки – полной разрядки. После этого можно не разряжать до конца, а заряжать сразу после использования.

Цикл «полная разрядка – полная зарядка» рекомендуется производить один раз в месяц.

Срок службы аккумуляторов Ni-Cd – более 500 циклов зарядки–разрядки.

Подключение аккумулятора к зарядному устройству без включения в сеть сокращает срок его службы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Для зарядки используйте только оригинальные зарядные устройства торговой марки «ЗУБР». Использование зарядных устройств других производителей, даже если они подходят по техническим характеристикам и системе крепления, может привести не только к выходу из строя аккумулятора, но и к поломке инструмента.

Примечание! Процесс зарядки полностью автоматический – по окончании зарядки зарядное устройство выключится само (кроме зарядного устройства шуруповерта ЗДА-14.4-2). Однако, если аккумуляторная батарея останется в зарядном устройстве надолго, в силу само-

зарядка батареи зарядное устройство будет периодически включаться на подзарядку. Это снижает рабочую емкость аккумулятора и срок его службы. Поэтому не оставляйте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве более, чем на восемь часов.

Нагрев батареи в процессе зарядки является нормальным. Во избежание выхода из строя, батарея имеет встроенный термовыключатель: при перегреве батарея будет отключена от цепи заряда. При последующем снижении температуры зарядка будет продолжена.

⚠ ВНИМАНИЕ

Для предотвращения тепловых травм не прикасайтесь к батарее, находящейся на зарядке.

По окончании зарядки снимите аккумуляторную батарею с зарядного устройства и установите в дрель «до щелчка». Убедитесь в надежной фиксации батареи.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения батареи, НЕ ХРАНИТЕ ее в разряженном состоянии. Перед хранением **ПОЛНОСТЬЮ** зарядите аккумулятор.

Во время работы с повышенной нагрузкой при достаточно разряженной батарее возможно отключение двигателя и остановка инструмента.

Примечание! Через некоторое время, возможно, изделие снова заработает, т. к. батарея немного восстановит заряд. Однако, дальнейшая работа в таком режиме является неблагоприятной для аккумуляторной батареи.

Во избежание выхода батареи из строя не используйте ее более, но поставьте на зарядку.

При разряде аккумуляторной батареи уменьшается развиваемый ею момент. Поэтому при закручивании или откручивании очередного крепежного изделия, при возрастании сопротивления, ограничитель муфты может не сработать (вследствие недостатка крутящего момента на валу) и двигатель, находясь под напряжением, остановится.

⚠ ВНИМАНИЕ

Этот режим является коротким замыканием для электрического двигателя и может привести к повреждению аккумуляторной батареи. Во избежание выхода изделия из строя НЕ ДОПУСКАЙТЕ работу в таком режиме.

Инструкции по безопасности

Батарею заряжать только при помощи предназначенного зарядного устройства.

Не разбирать и не давать детям.

Не погружать в воду.

Не заряжать под открытым небом.

Не замыкать коротким замыканием контакты на аккумуляторе и зарядном устройстве. При зарядке обращать внимание на правильность полюсов.

Не подвергать батарею воздействию открытого пламени и большим перепадам температур.

Срок службы

Срок службы аккумуляторной батареи – 3 года с момента производства. Дату производства см. на изделии.

Условия транспортирования, хранения и утилизации

Храните изделие в надежном, сухом и недоступном для детей месте. Хранение и транспортирование изделия осуществляют в коробках или кейсах. Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Неисправности и методы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Батарея быстро разряжается	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Недостаточный заряд батареи из-за малого времени зарядки	Увеличьте время зарядки, дождитесь полного заряда (по индикатору)
	Недостаточный заряд из-за снижения емкости батареи	Замените батарею
	Недостаточный заряд из-за срабатывания термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства)	Используйте соответствующее зарядное устройство
	Внутреннее замыкание в батарее	Замените батарею
Батарея не заряжается полностью (до срабатывания индикатора)	Неисправность зарядного устройства	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Внутреннее замыкание в батарее	Замените батарею
	Срабатывание термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства)	Используйте соответствующее зарядное устройство



Призначення і сфера застосування

Аккумуляторный блок предназначен для установки в аккумуляторный инструмент «ЗУБР» серии ЗДА-хх-2.

Технічні характеристики

Артикул	ЗАКБ-12 N15	ЗАКБ-14.4 N15	ЗАКБ-14.4 N20	ЗАКБ-18 N15	ЗАКБ-18 N20
Тип аккумулятора	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd
Напруга, В	12	14.4	14.4	18	18
Ємкість, А.ч	1.5	1.5	2.0	1.5	2.0
Відповідність моделям шуруповертв					
ЗДА-12-2	ки(н)				
ЗДА-14.4-2		ки(н)*	кин20		
ЗДА-18-2				кин	кин20

* включаючи ЗДА-14.4-2

Керівництво по експлуатації

Перед першим використанням виробу **ОБОВ'ЯЗКОВО** зарядіть батарею

Для шуруповерта ЗДА-14.4-2

Вставьте вилку адаптера в розетку, штекер адаптера в зарядный пристрій. Натисканням бічних фіксаторів звільніть батарею з кріплення, зніміть її з виробу і встановіть в зарядний пристрій.

Ваш зарядний пристрій повністю заряджає батарею протягом 3–5 годин. Зарядний пристрій оснащений індикатором включення в мережу без індикації заряду батареї.

Час заряду контролюється користувачем самостійно пропорційно часу заряду повністю розрядженою батареї. У будь-якому випадку, час зарядки не повинно перевищувати 8 годин.

Окрім шуруповерта ЗДА-14.4-2

Вставьте вилку зарядного пристрою в розетку. Натисканням бічних фіксаторів звільніть батарею з кріплення, зніміть її з виробу і встановіть в зарядний пристрій.

Ваше зарядний пристрій є швидкозарядний, тобто повністю заряджає батарею протягом 1–1,5 годин. Про роботу зарядного пристрою і процесі заряду батареї свідчать індикатори:

- ▶ червоний світлодіод горить, зелений вимкнений – зарядний пристрій включено в мережу;
- ▶ червоний світлодіод блимає, зелений вимкнений – перевірка батареї;
- ▶ червоний світлодіод горить, зелений блимає – батарея заряджається;
- ▶ червоний світлодіод вимкнений, зелений горить – зарядка закінчена;
- ▶ обидва світлодіода моргають поперемінно – помилка в процесі зарядки.

Остаточна потужність аккумулятора буде досягнута після 4–5 циклів повної зарядки – повної розрядки. Після цього можна не розряджати до кінця, а заряджати відразу після використання.

Цикл «повна розрядка-повна зарядка» рекомендується проводити один раз на місяць.

Термін служби аккумуляторів Ni-Cd – більше 500 циклів зарядки-розрядки.

Підключення аккумулятора до зарядного пристрою без включення в мережу скорочує термін його служби.

⚠ УВАГА

Для зарядки використовуйте лише оригінальні зарядні пристрої торгівельної марки «ЗУБР». Використання зарядних пристроїв інших виробників, навіть якщо вони личать по технічних характеристиках і системі кріплення, може привести не лише до виходу з ладу аккумулятора, але і поломці інструменту.

Примітка! Процес зарядки повністю автоматичний – після закінчення зарядки зарядний пристрій вимкнеться самостійно. Проте, якщо аккумуляторна батарея залишиться в зарядному пристрої надовго, через саморозрядження батареї зарядний пристрій періодично включатиметься на заряджання. Це знижує робочу ємкість аккумулятора і термін його служби. Тому не залишайте аккумуляторну батарею в зарядному пристрої більш, ніж на вісім годин. Нагрівання батареї в процесі зарядки є нормальним

УВАГА

Для запобігання опікам не торкайтеся до батареї, що знаходиться на зарядці.

Після закінчення зарядки зніміть акумуляторну батарею із зарядного пристрою і встановіть в дріль «до кляцання». Переконайтеся в надійній фіксації батареї.

УВАГА

Щоб уникнути пошкодження батареї, НЕ зберігайте її в розрядженому стані. Перед зберіганням ПОВНІСТЮ зарядіть акумулятор.

Під час роботи з підвищенням навантаженням при досить розряджений батареї можливе відключення двигуна і зупинка інструменту. Через деякий час, можливо, дріль знову запрацює, оскільки батарея трохи відновить заряд. Проте, подальша робота в такому режимі є несприятливою для акумуляторної батареї. Щоб уникнути пошкодження батареї не використовуйте її білшь, але поставте на зарядку.

УВАГА

Цей режим є коротким замиканням для електричного двигуна і може привести до пошкодження двигуна і акумуляторної батареї. Щоб уникнути виходу виробу з ладу, НЕ ДОПУСКАЙТЕ роботу в такому режимі.

Вказівки по техніці безпеки

Акумулятор заряджати лише за допомогою призначеного зарядного пристрою.

Не розбирати і не давати дітям.

Не занурювати у воду.

Не заряджати просто неба.

Не замикати коротким замиканням контакти на акумуляторі і зарядному пристрої.

При зарядці звертати увагу на правильність полюсів.

Не піддавати акумулятор дії відкритого полум'я і великим перепадам температур.

Термін служби

Термін служби акумуляторного блоку – 3 роки з моменту виробництва. Дату виробництва див. на виробі.

Умови транспортування, зберігання і утилізації

Зберігаєте виріб в надійному, сухому і недоступному для дітей місці. Зберігання і транспортування виробу здійснюйте в коробках або кейсах. Що Виріб, додатково прикладає і упаковку, термін служби яких скінчився слідше екологічно чисто утилізувати.

Можливі несправності і методи їх усунення

Неисправность	Можлива причина	Дії з усунення
Батарея швидко розряджається	Інтенсивний режим роботи, робота з максимальним навантаженням	Змініть режим роботи, понизьте навантаження
	Недостатній заряд батареї із-за малого часу зарядки	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	Недостатній заряд із-за зниження ємності батареї	Зверніться в сервісний центр для ремонту
	Недостатній заряд із-за спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою)	Використовуйте зарядний пристрій, що додається
	Внутрішнє замикання в батареї	Замініть батарею
Батарея не заряджає повністю (до спрацювання індикатора)	Несправність зарядного пристрою	Зверніться в сервісний центр для ремонту
	Внутрішнє замикання в батареї	Замініть батарею
	Спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою)	Використовуйте зарядний пристрій, що додається

KZ

Тагайіндалуы және қолдану аймағы

Акумулятор блогы ЗУБР шоғырлағыш құралына орнатуға арналады. ЗДА-хх-2.

Артикул	ЗАКЕ-12 N15	ЗАКЕ-14.4 N15	ЗАКЕ-14.4 N20	ЗАКЕ-18 N15	ЗАКЕ-18 N20
Акумулятор түрі:	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd	Ni-Cd
Кернеу, В	12	14.4	14.4	18	18
сыйымдылық, А.ч	1.5	1.5	2.0	1.5	2.0

бұрандалы бекіткіштер үлгілеріне сәйкестірі:					
ЗДА-12-2	ки(н)				
ЗДА-14.4-2	ки(н)*	кин20			
ЗДА-18-2			кин	кин20	

* соның ішінде ЗДА-14.4-2

Пайдалану жөніндегі кеңестер

Құралды алғаш рет қолданғанда **МІНДЕТТІ ТҮРДЕ** батареяны зарядтаңыз.

ЗДА-14.4-2 Адаптер айырын розеткаға, адаптер штекерін зарядтайтын құралға қосыңыз. Бүйірдегі тұрақ-тандырғыштарға басу арқылы бекітіштен 6 батареяны босатыңыз, оны құралдан шешіңіз және зарядтайтын құралға қосыңыз. Сіздің зарядтайтын құралыңыз тез зарядтайтын болып табылады, яғни 3–5 сағат ішінде батарея толық зарядталады. Зарядтаушы құрал батарея зарядталуының көрсеткішісіз желіге қосылу көрсеткішімен жабдықталған. Зарядталу уақыты тұтынушымен өздігінен толық заряды аяқталған батареяның зарядталуы бақыланады. Алайда, зарядталу уақыты 8 сағаттан аспауы қажет.
--

ЗДА-14.4-2 басқасы Зарядтау құралының айырын розеткаға қо-сыңыз. Бүйірдегі тұрақтандырғыштарға басу арқылы бекітіштен 6 батареяны босатыңыз, оны құралдан шешіңіз және зарядтайтын құралға қосыңыз. Сіздің зарядтайтын құралыңыз тез зарядтайтын болып табылады, яғни 1–1,5 сағат ішінде батарея толық зарядталады. Зарядтаушы құралдың жұмысы және батарея зарядталуы туралы көрсеткіштер хабарлайды: ► қызыл жарық диоды жанады, жасыл өшірулі – зарядтаушы құрал желіге қосылған; ► қызыл жарық диоды жанып-өшіп тұр, жасыл өшірулі – батареяны тексеру; ► қызыл жарық диоды жанып тұр, жасыл жанып-өшіп тұр – батарея зарядталып жатыр; ► қызыл жарық диоды өшірулі, жасыл жанып тұр – зарядталу аяқталды; ► екеуі де кезекпе-кезек жанып-өшіптұр – зарядталу үрдісінде қате.
--

Акумулятордың толық қуаты толық зарядталудың 4-5 циклдерінен кейін-толық зарядынан айырылу болып табылады. Осыдан кейін, толық зарядынан айыру қажет емес, қолданған соң, зарядттауға болады.

«Толық зарядынан айырылу–толық зарядтау» циклін бір айда бір рет орындауды кеңес етіледі.

Ni-Cd акумулятордың қызмет көрсету мерзімі- 500 астам зарядталу-зарядынан айырылу циклдерінен тұрады.

Акумуляторды зарядтау құралына желіге қоспау, оның қызмет көрсету мерзімін кемітеді.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зарядтау үшін тек қана ЗУБР сауда белгісінің зарядтау құралының түп нұсқасын қолданыңыз. Басқа өндірушілердің зарядтау құралын, яғни, олар техникалық сипаттамалар мен бекіту жүйесі сәйкес келген күнде де, ол акумулятордың істен шығуымен қатар, құралдың зақымдануына әкеледі.

Ескерту! Зарядталу үрдісі автоматты түрде өтеді – зарядталу аяқталғанда зарядтау құралы өзі өшеді. Алайда, акумулятор батареясы зарядтау құралында көп уақыт қалса, зарядтау үрдісі, периоды қосылып тұрады. Бұл акумулятордың сыйымдылығы мен жұмыс істеу уақытын төмендетеді. Сондықтан да, акумулятор батареясын зарядтау құралында сегіз сағаттан артық қалдырмаңыз.

Зарядтану күйінде батареяның қызуы дұрыс. Істен шыққан жағдайда, батареяда термосөндіргіш енгізілген: батарея қызған жағдайда зарядталу тізбегінен ажырайды. Кейінірек, температура төмендегенде, зарядталу жалғасады.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зарядталынатын батареяның жылуынан жарақаттанбауыңыз үшін оны ұстамаңыз.

Зарядталғаннан акумулятор батареясын зарядтау құралынан шешіңіз және бұрғыны «шертуге дейін» орнатыңыз. Батареяның тұрақты орналасқандығына көз жеткізіңіз.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Батареяның зақымдануының алдын алу үшін оны зарядынан айырылған күйде САҚТАМАҢЫЗ. Сақтау алдында акумуляторды ТОЛЫҚ зарядтаңыз.

Жұмыс барысында тоғынан айырылған батарея жоғары жүктеме салдарынан қозғалтқышты сөндіреді және аспап тоқтатылады.

Ескерту! Шамалы уақыттан кейін, құрал зарядталған соң, батарея шамалы зарядталады. Алайда, болашақта акумулятор батареясының осындай тұрғыда жұмыс істеуі қолайсыз.

Келеңсіз жағдайлардың алдын алу үшін батареяны шамадан тыс зарядтамаңыз.

Акумулятор батареясы тоғынан айырылғанда жұмыс істеу сәттері кемиді. Сондықтан да кедергінің ұлғаюында нығайтылған құралды бұрау немесе бұрап алу, жалғастырғыш штектеушісіз істен шығуы мүмкін (дуал айналымының жетіспеушілік салдарынан) және қозғалтқыш кернеу төңірегінде болғандықтан тоқтайды.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Бұл режим электр қозғалтқышына аз мөлшердегі тұйықталу болып табылады және қозғалтқыштың және акумулятор батареясының бұзылуына әкеледі. Осындай режимде құралды істен шығармас үшін жұмысты бұндай күйде іСТЕМЕҢІЗ.

Техникалық қауіпсіздік ережелері

Акумулятор арнайы зарядқа құралы арқылы зарядталынады.

Бөлшектемеңіз және балаларға бермеңіз.

Суға баттырмаңыз.

Ашық аспанда зарядтамаңыз.

Акумулятордың немесе зарядқа құралының байланыстарын тұйықтамаңыз.

Зарядқа кезінде полюстер дұрыстығына назар аударыңыздар.

Акумуляторды ашық от пен температура ауысуынан сақтаңыз.

Қызмет көрсету мерзімі

Акумулятор блогының қызмет көрсету мерзімі шығарылу уақытынан бастап 3 жыл жарамды. Шығарылу уақытын құралда көрсетілген.

Тасымалдау сақтау пайдалану шаттары

Құралды сенімді, құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Құралды сақтау және тасымалдау қораптар мен кейстер арқылы жүзеге асады. Құралды, қосымша жабдықтарды және ораманы пайдаланғаннан кейін, экологиялық тұрғыда пайдалану қажет.

Ықтимал ақаулар мен оларды жою амалдары

Ақау	Ықтимал себеп	Жою амалдары
Батарея тез тоқтан айырылады	Интенсивті жұмыс режимі, максималды жүктемесі бар жұмыс	Жұмыс режимін өзгертіңіз, жүктемені азайтыңыз
	Батарея аз уақыт ішінде жетіліксіз зарядталуы	Зарядталу уақытын ұлғайтыңыз, толық зарядталуын күтіңіз (көрсеткіш бойынша)
	Батарея сыйымдылығының жетіліксіз зарядталуы	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	Батарея термосақтауының болуының жетіліксіз зарядталуы (бөтен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда)	Берілген зарядтау құралын қолданыңыз
	Батареяның ішкі сыналануы	Қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
Батарея толық зарядталынбайды (көрсеткіш қосылғанға дейін)	Зарядтау құралының бұзылуы	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
	Батареяның ішкі сыналануы	Батареяны ауыстырыңыз
	Батарея термосақтауының іске қосылуы(бөтен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда)	Берілген зарядтау құралын қолданыңыз